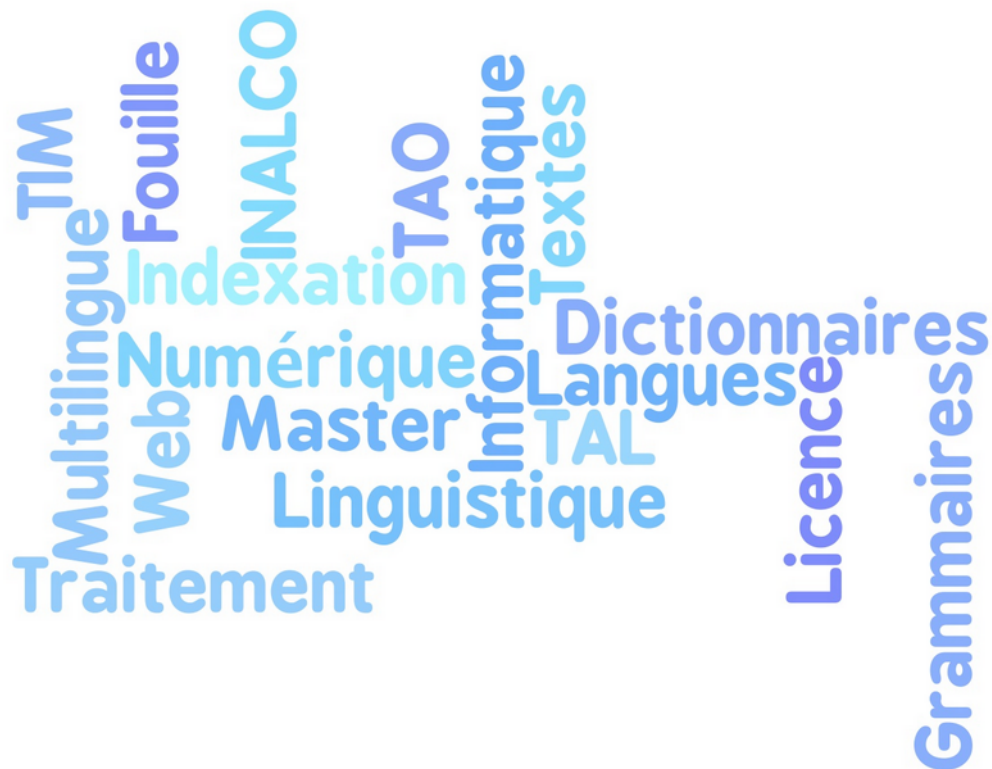


Master
Traitement Automatique des Langues
Parcours Ingénierie Multilingue
Technologie de la Traduction et Traitement des Données
Multilingues
Parcours Recherche & Développement



Département Textes, Informatique, Multilinguisme

Sommaire

Présentation générale du département.....	1
Contacts.....	1
Objectifs de la formation du Master.....	1
Public visé.....	1
Conditions d'admission :.....	1
Débouchés professionnels.....	1
Les enseignements.....	2
M1.....	3
M2 - parcours Ingénierie multilingue.....	4
M2 - parcours Technologie de la Traduction et Traitement des Données Multilingues.....	5
M2 - parcours Recherche et développement.....	6



A word cloud containing the following terms: Algorithmique, Logique, Automates, C++, Indexation, Programmation, and Syntaxe. The words are arranged in a roughly rectangular shape, with 'Algorithmique' and 'Logique' at the top, 'Automates' on the left, 'C++' and 'Indexation' at the bottom left, and 'Programmation' and 'Syntaxe' on the right.



A word cloud containing the following terms: XML, Lexiques, Textes, Documents, Morphologie, Sémantique, and HTML. The words are arranged in a roughly rectangular shape, with 'XML' and 'Lexiques' at the top left, 'Textes' and 'Documents' in the middle, 'Morphologie' and 'Sémantique' on the right, and 'HTML' at the bottom right.

Présentation générale du département

L'offre de formation du département TIM (LLCER, parcours Traitement Numérique Multilingue, Master Traitement Automatique des Langues) a pour objectif de former les étudiants en langue aux métiers de la société de l'information demandant de fortes compétences linguistiques.

À cette fin, cette formation leur apporte les connaissances théoriques et méthodes pratiques pour le Traitement Automatique des Langues (TAL), domaine fondamentalement pluridisciplinaire (langue(s), linguistique, informatique théorique et pratique, etc.).

Le TAL est de manière générale le domaine recouvrant toutes les applications informatiques ayant trait aux langues et aux textes et qui suppose la modélisation de phénomènes langagiers afin de doter les systèmes informatiques de capacités à analyser ou générer des textes dans des langues variées. L'ingénierie linguistique est l'ensemble des produits et services qui ont le TAL pour objet. La spécificité de cette formation est de positionner le TAL dans un contexte multilingue. Sont enseignées de manière approfondie les compétences pour le traitement de volumineux corpus dans des langues diverses, parfois rares, à tous les niveaux (encodage, analyses morphologiques, syntaxiques, sémantiques etc.).

Contacts

Département Textes, Informatique, Multilinguisme

Renseignements pédagogiques : Jean-Michel Daube
jmdaube@inalco.fr

Secrétariat : Mme Jessica Mauvières
bureau 3.25A



65, rue des Grands Moulins
75013 Paris



01 81 70 11 36

Équipe de recherche ERTIM



2, rue de Lille
75007 Paris

www.er-tim.fr
ertim@inalco.fr

Objectifs de la formation du Master

L'objectif du Master est de former des spécialistes capables d'appréhender un domaine par essence pluridisciplinaire (langue, linguistique, informatique), tant dans un cadre recherche qu'industriel. À l'image de l'INALCO, son établissement d'accueil, le Master a une forte composante multilingue seule à même de répondre, entre autres, aux nouveaux besoins créés par la convergence de phénomènes tels que la mondialisation, l'élargissement de l'accès au web, la définition de normes informatiques pour toutes les aires linguistiques, la croissance de l'échange de documents électroniques.

Public visé

Le Master appuie sa démarche de formation sur les acquis en langues des étudiants. Il s'adresse

- à des étudiants alliant des connaissances significatives en informatique et souhaitant valoriser des compétences en langue dans la perspective de travailler dans le domaine de l'ingénierie linguistique,
- à des étudiants en langues ou en linguistique n'ayant pas obligatoirement de compétences techniques mais désireux d'acquérir une spécialisation favorisant leur intégration dans le monde du travail, en particulier dans les métiers de la traduction, de l'édition et de la gestion de contenus multilingues.

Conditions d'admission :

Les étudiants sont admis sur dossier.

Les étudiants doivent justifier d'un niveau suffisant dans une langue enseignée à l'INALCO et faire preuve de compétences en linguistique ou en informatique. Les étudiants étrangers doivent en outre justifier d'une connaissance suffisante du français.

Débouchés professionnels

Les métiers que suscitent les industries de la langue sont multiples. Des possibilités s'offrent dans les entreprises spécialisées ou ayant des secteurs spécialisés dans le développement d'outils TAL (Xerox, IBM, Microsoft, SINEQUA SA, France Telecom, SYSTRAN, TEMIS, LexiQuest, ...) pour la conception et la maintenance de logiciels. Ces mêmes entreprises et bien d'autres (petites et

moyennes, organismes nationaux et internationaux), pour les services qu'elles proposent ou pour leurs besoins propres, peuvent également faire appel à des spécialistes dans les domaines de la production, de l'organisation et de la gestion de l'information.

Les métiers sont essentiellement des métiers de niveau ingénieur: traducteur et responsable de projet de traduction, rédacteur de documentations techniques monolingues et/ou multilingues, rédacteur en lexicographie et terminographie pour une utilisation traditionnelle ou électronique ou dans des applications TAL, intervenant dans la constitution, l'organisation, la gestion de bases de données monolingues et/ou multilingues utilisables dans de nombreuses applications, expert pour l'amélioration de la couverture linguistique d'applications existantes, participant tant du point de vue linguistique qu'informatique à la conception et au développement d'outils d'ingénierie linguistique et de sites Web : TAO, e-learning, recherche et filtrage d'informations, documentation automatique, outils bureautiques évolués, outils de veille technologique, analyse des réseaux sociaux, fouille de textes (fouille d'opinion, analyse de sentiment, détection des émotions, extraction d'information (terminologies, noms propres, noms de marque, nouveaux métiers de la traduction : postédition.

Les enseignements

Le Master TAL est organisé en 3 parcours, avec un tronc commun en M1.

- « Recherche et Développement »
- « Ingénierie Multilingue »
- « Technologie de la Traduction et Traitement des Données Multilingues »

Le parcours « Recherche et Développement » est cohabilité avec l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 et avec l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense.

Les tableaux ci-après décrivent l'organisation des enseignements et la répartition des ECTS.



Master Traitement Automatique des Langues

M1

SEMESTRE 1

LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES			4
	Anglais ou une langue de l'inalco (présentiel ou mooc)	Inalco	
LINGUISTIQUE			7
	Pratiques textuelles et traduction	Inalco	
	Lexique et morphologie	Inalco	
	Phonétique et synthèse de la parole	Paris3	
MODÈLES ET FORMALISMES			6
	Langages réguliers	Inalco	
	Principes des bases de données	Inalco	
INFORMATIQUE			7
	Bases de données pour linguistes	Paris Nanterre	
	Programmation objet 1	Inalco	
	Langages de script	Inalco	
INGÉNIERIE			6
	Gestion informatique du multilinguisme	Inalco	
	Programmation et Projet encadré 1	Paris3 / Inalco	

SEMESTRE 2

LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES			4
	Anglais ou une langue de l'inalco (présentiel ou mooc)	Inalco	
LINGUISTIQUE			5
	Traduction automatique et assistée	Inalco	
	Sémantique lexicale et textuelle	Inalco	
MODÈLES ET FORMALISMES			5
	Documents structurés	Paris3	
	Grammaires formelles	Paris Nanterre	
INFORMATIQUE			5
	Programmation objet 2	Inalco	
	Outils de traitement de corpus	Inalco	
INGÉNIERIE			5
	Statistiques textuelles	Paris3	
	Corpus parallèles et comparables	Inalco	
	Extraction d'informations	Inalco	
PROJET			6
	Programmation et Projet encadré 2	Paris3 / Inalco	

Master Traitement Automatique des Langues
M2 - parcours Ingénierie multilingue

SEMESTRE 1

LINGI		6 ECTS
	Sémantique des textes multilingues 1	
	Lexicologie, terminologie et dictionnairique 1	
	Genres, textes et usages	
MODÈLES ET FORMALISMES		9 ECTS
	Documents structurés	
	Calculabilité	
	Acquisition, modélisation et représentation des connaissances	
INFO		6 ECTS
	Programmation objet 1	
	Langages de script	
INGÉI		9 ECTS
	Ingénierie des connaissances	
	Outils de traitement de corpus	
	Traitement statistique de corpus	
	Fouille de textes 1	
	Réseau de neurones pour la reconnaissance de l'oral et applications linguistiques	

SEMESTRE 2

LINGI		3 ECTS
	Sémantique des textes multilingues 2	
	Lexicologie, terminologie et dictionnairique 2	
INFO		3 ECTS
	Programmation objet 2	
	Programmation itérative et récursive	
INGÉI		6 ECTS
	Technique web	
	Web, BD, sites multilingues et localisation	
	Fouille de textes 2	
	Méthodes en apprentissage automatique	
STAGE ET MÉMOIRE		18 ECTS

Master Traitement Automatique des Langues
M2 - parcours Technologie de la Traduction et Traitement des Données
Multilingues

SEMESTRE 1

LINGUISTIQUE		6 ECTS
	Sémantique des textes multilingues 1	
	Lexicologie, terminologie et dictionnaire 1	
	Genres, textes et usages	
MODÈLES ET FORMALISMES		3 ECTS
	Documents structurés	
	Acquisition, modélisation et représentation des connaissances	
INFORMATIQUE		3 ECTS
	Base de données pour le web	
	Langages de script	
INGÉNIERIE		9 ECTS
	Ingénierie des connaissances	
	Outils de TAO 1	
	Traitement statistique de corpus	
	Fouille de textes 1	
	Écriture et multilinguisme	
TRADUCTION TECHNIQUE		9 ECTS
	Traduction technique 1	
	Traductologie 1	
	Conduite de projet de traduction 1	

SEMESTRE 2

LINGUISTIQUE		3 ECTS
	Sémantique des textes multilingues 2	
	Lexicologie, terminologie et dictionnaire 2	
INGÉNIERIE		3 ECTS
	Web, BD, sites multilingues et localisation	
	Outils de TAO 2	
	Fouille de textes 2	
TRADUCTION TECHNIQUE		6 ECTS
	Traduction technique 2	
	Traductologie 2	
	Conduite de projet de traduction 2	
STAGE ET MÉMOIRE		18 ECTS

Master Traitement Automatique des Langues

M2 - parcours Recherche et développement

Semestre 1

TRD5A01		INGÉNIERIE EN TAL		9 ECTS	
LTP5A02B	Genres, textes et usages	26	Inalco		
LTP5A02A	Sémantique des textes multilingues 1	26	Inalco		
LTP5A02A	Lexicologie, terminologie et dictionnaire 1	26	Inalco		
LTP5A02D	Acquisition, modélisation et représentation des connaissances	39	Inalco		
LTP5A02O	Ingénierie des connaissances	26	Inalco		
TRD5A02		LINGUISTIQUE		2 ou 3 enseignements	
TRD5A03		INGÉNIERIE DES TEXTES ET DES DOCUMENTS		9 ECTS	
LTP5A02Q	Corpus annotés et développement de ressources linguistiques		P3		
LTP5A02R	Linguistique appliquée et traitements statistiques		P3		
LTP5A02S	Langage du web sémantique		P3		
TRD5A04		LANGUES VIVANTES		3 ECTS	

Semestre 2

Stage

